



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1998/L.15  
10 November 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Четвертая сессия

Буэнос-Айрес, 2-13 ноября 1998 года

Пункт 4 b) повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ  
И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ

Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) на своей девятой сессии решил представить пленарной сессии КС для дальнейшего рассмотрения следующие два проекта решений, подготовленные Председателем ВОО:

1. Дополнительные указания органу, на который возложено управление финансовым механизмом

[Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 11/СР.1; 10/СР.2; 11/СР.2 и 12/СР.2,

ссылаясь далее на тот факт, что Глобальный экологический фонд (ГЭФ), как указано в его Оперативных принципах разработки и осуществления рабочей программы, будет поддерживать достаточный уровень гибкости в целях реагирования на изменяющиеся условия, с учетом дальнейшей разработки руководящих указаний Конференции Сторон и опыта, накопленного в ходе деятельности в области мониторинга и оценки,

приветствуя заявление первой ассамблеи ГЭФ в Нью-Дели и доклад о втором цикле пополнения целевого фонда ГЭФ, завершено в марте 1998 года [и предоставление новых и дополнительных фондов на решение проблем, связанных с изменением климата],

GE.98-72911 (R)

EZE.98-262

отмечая проблемы и трудности, с которыми продолжают сталкиваться Стороны, являющиеся развивающимися странами, в связи с наличием и выделением финансовых ресурсов, в том числе на цели передачи технологии, а также в связи с проблемами, обусловленными проектным циклом ГЭФ, применением концепции дополнительных расходов и наличием ресурсов, предоставляемых по линии учреждений-исполнителей ГЭФ,

отмечая также нынешние и текущие усилия ГЭФ по решению этих проблем, в частности, посредством рационализации своего проектного цикла, увеличения объема помощи по координации деятельности на уровне стран, укрепления своей программы мониторинга и оценки, обеспечения такого положения, при котором его деятельность была бы ориентирована на нужды стран и соответствовала национальным приоритетам и целям, дальнейшей разработки своей стратегии в области распределения ресурсов в целях максимального повышения эффективности его деятельности в области изменения климата и обеспечения большей транспарентности и прагматичности процесса определения дополнительных издержек,

отмечая далее необходимость рассмотрения и решения проблем, связанных с воздействием изменения климата, и сведения до минимума неблагоприятного воздействия, в частности для Сторон, определенных в статье 4.8 Конвенции,

1. постановляет, что в соответствии со статьями 4.3 и 11.1 Конвенции, ГЭФ должен предоставлять Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовые средства на цели:

[а) осуществления мер реагирования, связанных с адаптацией, в соответствии со статьей 4.1 Конвенции в порядке осуществления мероприятий по адаптации, предусмотренных в пункте 1 d) ii) решения 11/CP.1 (мероприятия, предусмотренные на этапе II) в особо уязвимых странах и регионах, определенных в разделе, касающемся мероприятий, предусмотренных на этапе I, и в особенности в странах, уязвимых к природным бедствиям, обусловленных климатическими явлениями, с учетом их предварительных планов деятельности по адаптации в приоритетных секторах и в контексте их национальных сообщений;]

б) дать им возможность, в свете их социально-экономических условий и с учетом современных экологически чистых технологий, определить и довести до сведения КС их потребности в области технологии в разбивке по их приоритетности, прежде всего в том, что касается ключевых технологий, необходимых в конкретных секторах их национальной экономики, которые способствовали бы решению проблем, связанных с изменением климата, и сведению до минимума их неблагоприятного воздействия;

с) создавать потенциал для участия в работе сетей систематического наблюдения в целях снижения уровня научных неопределенностей, связанных с причинами, воздействием, масштабом и временем климатических изменений, в соответствии со статьей 5 Конвенции;

[d) покрывать согласованные полные издержки, связанные с их деятельностью по поддержанию и укреплению национального потенциала в деле подготовки национальных сообщений и/или организации работы по подготовке вторых национальных сообщений, при условии что первоначальные сообщения завершены в соответствии с положениями решения 10/CP.2, представлены КС в соответствии со статьей 12.1 Конвенции, и должны быть рассмотрены в соответствии с решением -/CP.4 1/, признавая при этом, что вторые национальные сообщения должны готовиться с учетом любых поправок к руководящим принципам, содержащимся в решении 10/CP.2, которые КС может принять в этой связи; ]

e) оказывать им помощь в проведении исследований, ведущих к подготовке национальных программ по решению проблем, связанных с изменением климата, которые были бы совместимы с национальными планами устойчивого развития, в соответствии со статьей 4.1 b) Конвенции и пунктом 13 приложения к решению 10/CP.2;

f) оказывать помощь в разработке, укреплении и/или совершенствовании национальной деятельности по повышению информированности и просвещению общественности по тематике изменения климата и мерам реагирования в полном соответствии со статьей 6 Конвенции и пунктом 1 b) iii) решения 11/CP.1 и с учетом, в соответствующих случаях, оперативных программ ГЭФ, относящихся к этому вопросу;

g) оказывать поддержку в деле создания потенциала в целях:

- i) оценки потребностей в технологиях в порядке соблюдения обязательств развивающихся Сторон, вытекающих из Конвенции, идентификации источников и поставщиков таких технологий и определения условий их приобретения и освоения;
- ii) осуществления мероприятий и проектов, ориентированных на конкретные нужды стран, с тем чтобы дать возможность Сторонам, не включенным в приложение I, разрабатывать проекты, производить их оценку и управлять ими;
- iii) расширения возможностей Сторон, не включенных в приложение I, по реализации у себя таких проектов, начиная с этапа их формулирования и разработки и заканчивая этапом их осуществления;

---

1/ Возможное решение, касающееся рассмотрения первоначальных национальных сообщений.

[ iv) облегчения доступа на национальном/региональном уровне к информации, предоставляемой международными центрами и сетями, и расширения национальных/региональных возможностей для работы с этими центрами в плане распространения информации, информационных услуг и передачи экологически чистых технологий и ноу-хау в порядке поддержки Конвенции; ]

2. просит ГЭФ и впредь предоставлять, а Стороны из числа развивающихся стран использовать финансовые средства на перевод, размножение, распространение и предоставление в распоряжение их первоначальных национальных сообщений с помощью электронных средств;

3. призывает ГЭФ:

a) и впредь рационализировать свой проектный цикл, с тем чтобы сделать работу по подготовке проекта более простой, менее директивной, более транспарентной и в большей степени ориентированной на нужды стран;

b) и впредь упрощать и ускорять процедуры утверждения и осуществления проектов, финансируемых по линии ГЭФ, в том числе выделения средств для таких проектов;

c) сделать процесс определения дополнительных издержек более транспарентным, а его применение более прагматичным;

4. просит ГЭФ обеспечить, чтобы его учреждения-исполнители информировались о положениях Конвенции и решениях, принятых КС, в ходе работы по соблюдению их обязательств перед ГЭФ и поощрялись, в приоритетном порядке, в тех случаях, когда это возможно, к использованию национальных экспертов/консультантов на всех этапах разработки и осуществления проектов;

5. просит далее ГЭФ включить в свой доклад Конференции Сторон информацию о конкретных мерах, которые он принял в целях осуществления положений настоящего решения. ]

## 2. Обзор финансового механизма

[ Конференция Сторон ,

ссылаясь на свои решения 9/CP.1, 11/CP.2, 11/CP.3 и 12/CP.2,

принимая к сведению доклад об анализе общей эффективности работы преобразованного Глобального экологического фонда (ГЭФ),

[ 1. постановляет поручить преобразованному ГЭФ выполнять функции органа, на который возложено управление финансовым механизмом, упомянутым в статье 11 Конвенции; ]

2. постановляет также, в соответствии со статьей 11.4 Конвенции, производить обзор финансового механизма раз в четыре года на основе примерного перечня критериев и принципов, содержащихся в приложении к настоящему решению, и в соответствии с поправками, которые могут быть впоследствии внесены в такой перечень, и принимать в этой связи соответствующие меры.

## Приложение

### **РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБЗОРА ФИНАНСОВОГО МЕХАНИЗМА**

#### **А. Цели**

1. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции эти цели заключаются в обзоре финансового механизма и принятии соответствующих мер, касающихся:

- a) его соответствия положениям статьи 11 Конвенции;
- b) его соответствия руководящим указаниям КС;
- c) эффективности мероприятий по осуществлению Конвенции, которые финансируются с его помощью;
- d) его эффективности в предоставлении финансовых ресурсов на безвозмездной основе или льготных условиях, в том числе для передачи технологии, в порядке осуществления целей Конвенции на основе руководящих указаний КС;
- e) его эффективности в предоставлении финансовых средств Сторонам, являющимся развивающимися странами, в соответствии со статьей 4.3.

#### **В. Методология**

2. Обзор производится на основе следующих источников информации:

- a) информация, предоставляемая Сторонами в отношении накопленного ими опыта использования финансового механизма;
- b) ежегодные обзоры КС о соответствии деятельности финансового механизма руководящим указаниям КС;
- c) ежегодный доклад ГЭФ Конференции Сторон о его деятельности в качестве органа, управляющего работой финансового механизма, ежегодные доклады ГЭФ и другие соответствующие директивные и информационные документы ГЭФ;
- d) доклады программ ГЭФ в области мониторинга и оценки;
- e) доклады Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и соответствующих двусторонних и многосторонних финансовых институтов;
- f) соответствующая информация, предоставляемая другими межправительственными организациями и неправительственными организациями.

**С. Критерии**

3. Эффективность финансового механизма оценивается с учетом следующих элементов:

- а) прозрачность процессов принятия решений;
- б) адекватность, предсказуемость и своевременное выделение средств на осуществление мероприятий в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
- с) гибкость и эффективность проектного цикла ГЭФ и ускоренных процедур, включая его оперативную стратегию, в части, относящейся к изменению климата;
- д) объем ресурсов, предоставляемых Сторонам, являющимся развивающимися странами, включая финансовые средства на реализацию проектов в области технической помощи и инвестиционных проектов;
- е) объем мобилизованных финансовых средств;
- ф) устойчивость финансируемых проектов.]

-----